

Porównanie tłumaczeń Hioba 32:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Myślałem: Niech przemówią dni i mnogość lat niech da poznać mądrość!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Myślałem: Niech przemówią lata, niech z doświadczenia lat popłynie mądrość!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Myślałem: Niech przemówią dni, a mnogość lat <i>niech</i> uczy mądrości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Myślałem: Długi wiek mówić będzie, a mnóstwo lat nauczy mądrości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bom się spodziewał, że dłuższy wiek mówi, a mnóstwo lat naucza mądrości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech mówią lata - myślałem, podeszły wiek da poznać mądrość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Myślałem: Niech dni przemówią, a mnogość lat niech uczy mądrości!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pomyślałem: Niech przemówią lata, niechaj długie lata okażą mądrość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówiłem sobie: «Niech przemówią ci w podeszłym wieku i niech starsi ukażą mądrość».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówiłem sobie: "Niech przemówią lata, niech ludzie wiekowi wykażą mądrość".
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я сказав, що: Це не час, що говорити, а в багатьох роках не пізнали мудрости.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedziałem sobie: Dni przemówią, a długie lata mądrość objawią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powiedziałem: 'Dni powinny mówić i mnóstwo lat powinno oznajmiać mądrość'.

¹⁾ <x>220 15:10</x>